



ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHIR HASHIRIM • МААМАР 22

לבבתי אחותי כלה

Ты пленила сердце мое,
сестра моя, невеста моя



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shir-hashirim/22/

1 לכבתי אחותי כלה. לכבתי אחת מעיניך (באחד כתיב באחת קרי). באחד ענק מצוורניך. הנה אמרו"ל[אמרו רבותינו זכרונם לברכה] **ישראל מפרנסין לאביהם שבשמים**

«Ты пленила сердце Мое, сестра Моя, невеста; ты пленила сердце Мое одним из глаз твоих» (написано «одним», читается «одной»), «одним ожерельем с шеи твоей». Теперь приведем слова наших благословенной памяти мудрецов: «Израиль питает Отца своего, Который на небесах».

והענין הוא דכתיב את קרבני לחמי לאשי שהקרבנות שמקריבים חלב ודם מן הבהמה נקי בחיי לחם

אצלו ית' כו' והוא פלאי. אך הנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] ג' שותפין יש באדם כו'.

Объяснение таково: сказано: «Мое приношение, хлеб Мой для огненных жертв Моих». Приношения, в которых возносят жир и кровь животного, называются для Него, благословен Он, «хлебом» и так далее. И это поразительно. Однако наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Есть у человека три партнера» и так далее.

2 והנה כמ"כ [כמו כן] הוא בבהמה רק שבאדם הקב"ה נותן בו נשמה שנשמתו היא חלק אלוה ממעל

ובבהמה הנפש היא

И у животного то же самое, однако человеку Святой, благословен Он, дает душу (нешаму), ибо его душа — «часть Б-га свыше»; у животного же душа (нефеш) —

מבחינת פני שור שבמרכבה וע"י הקרבן עולה החיות של הנפש ונכלל בשרשו בחיות הקדש והחיות

נושאות את הכסא ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם כו'.

от уровня лика быка в Колеснице. Благодаря жертвоприношению жизненная сила (хают) души поднимается и включается в свой корень — в святых Хайот; а Хайот несут Престол, и «над подобием Престола было подобие, как облик человека», и так далее.

3 וכולם מתנשאים ומתעלים ומתרוממים ע"י הקרבן בעילוי אחר עילוי עד רום המעלות עד אור א"ס ב"ה

ממש כדי להיות ריח ניחול לשון נחות דרגא

И все они возносятся, поднимаются и возвышаются благодаря жертвоприношению, восходя ступень за ступенью, до высочайших высот, вплоть до самого Бесконечного света (Or Эйн Соф), благословен Он, чтобы стать «приятным благоуханием» (рейах нихоах), [причем нихоах] — слово, связанное с «снижением ступени» (нехут дарага);

דהיינו להיות בחיי המשכה מלמעלה למטה התהוות שם הוי' צמצום והתפשטות כוי' ולהיות גם למטה גילוי אור אי"ס ב"ה.

то есть чтобы произошло нисхождение свыше вниз — возникновение имени Авая, цимцум (сокращение) и расширение и т. д., — и чтобы также внизу раскрылся Бесконечный свет, благословен Он.

4 והיינו ע"י הכהן המקריב שהוא איש חסד המעלה את נה"ב [נפש הבהמית] של הבהמה ע"ג [על גבי] המזבח ליכלל בשרשה בחיות הקדש שבמרכבה ומשם היא עולה למעלה מעלה ע"י הכהן העליון הוא חסד עליון.

И это происходит благодаря коэну, приносящему [жертву], — человеку Хеседа (доброты), который возносит животную душу животного на жертвенник, чтобы она включилась в свой корень — в святые Хайот Колесницы; оттуда она поднимается всё выше и выше благодаря высшему Коэну, то есть высшему Хеседу.

דאית חסד ואית חסד דאקרי רב חסד כוי' עד שישוב החיות ליכלל באור אי"ס ב"ה ממש כדי שיהיה ריח ניחוח והמשכה כוי'.

Ибо есть Хесед, и есть Хесед, который называется «обилием доброты» (рав хесед), и так далее, пока жизненная сила не вернётся, чтобы включиться в сам Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, — дабы возникло «приятное благоухание» и произошло нисхождение свыше, и так далее.

5 ולכן נק' הקרבנו' [הקרבנות] בשם לחם כמו הלחם שעליו יחיה האדם עד"מ שהוא המתעכל עד שישוב לדם ובשר ממש ועי"ז ממשיך חיות הנפש בגוף.

Поэтому жертвоприношения называются «хлебом», подобно хлебу, которым жив человек: в качестве примера — хлеб переваривается, пока действительно не превращается в кровь и плоть, и благодаря этому поддерживает жизненную силу души в теле.

ככה הוא החיות העולה מן הקרבן עולה ונכלל באור אי"ס ב"ה ממש ועי"ז פועל ישועות להמשיך חיות ואור אי"ס ב"ה למטה.

Так же и жизненная сила, поднимающаяся от жертвоприношения, восходит и включается в самый Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, и благодаря этому совершает спасения, низводя вниз жизненную силу и Бесконечный свет, благословен Он.

6 והנה אמרז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] **תפלות כנגד קרבנות תקנום. והענין הוא שגם באדם יש נה"ב [נפש הבהמית] ששרשה מבחי חיות הקדש שבמרכבה וירדה ונתלבשה בגוף הגשמי.**

И вот, наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Молитвы установлены в соответствии с жертвоприношениями». Объяснение состоит в том, что и в человеке есть животная душа, корень которой — на уровне святых хайот Колесницы; она спустилась и облеклась в физическое тело.

וצריך להעלותה לשרשה ומשם למעלה מעלה כו' והעלאה זו היא בקי"ש [בקריאת שמע] וברכותי [וברכותיה] ע"י התבוננות ביוצר אור איך שהוא ית' אחד ממש.

Её необходимо вознести к её корню, а оттуда — всё выше и выше и так далее. Это вознесение происходит во время чтения Шма и его благословений, посредством размышления в [благословении] «Создающий свет» (Йоцер Ор) о том, что Он, да будет благословен, воистину един.

7 ואין עוד מלבדו דכולא קמ"י [קמיה] כלא חשיבי ואין ערוך אליו ית' אפי" [אפילו] כערך טפה מן הים אוקיינוס כו'

И «нет никого, кроме Него», ибо «всё пред Ним считается ничем», и нет Ему, благословен Он, никакого подобия — даже такого, как капля по сравнению с океаном, и т. д.

ואי לזאת תכלה הנפש בתשוקה וצמאון לדבקה באור א"ס ב"ה ממש עד שתצא הנפש מנרתקה היא מאסר הגוף. כמ"ש מי לי בשמים ועמך לא חפצתי בארץ.

И потому душа будет томиться от страстного желания и жажды прилепиться к самому Бесконечному свету (Ор Эйн Соф), благословен Он, пока не выйдет из своей оболочки — темницы тела, как сказано: «Кого имею я на небесах? И с Тобой ничего не желаю на земле».

8 ופי' חפצתי הוא שיש בחי רצון ובחי חפץ. וההפרש שביניהם כי רצון נקי אפילו מה שעושה בע"כ [בעל כרחך] רק שהרצון מסכים לכך בהסכמה בעלמא.

Смысл слов «я желал» (хафацти) состоит в том, что существуют уровень воли (рацон) и уровень желания (хефец). Различие между ними в том, что «волей» называют даже то, что человек делает по принуждению, — только воля соглашается на это простым согласием.

ואפילו או כופין אותו עד שיאמר רוצה אני נקי בשם רצון. משא"כ חפץ שהוא חפץ בפנימי [בפנימיות / בפנימית] נקודת לבו ששם משכן התענוג שמתענג

Даже если его принуждают, пока он не скажет: «Я желаю», это называется волей. Иначе обстоит дело с желанием: человек желает [этого] из внутренней глубины точки своего сердца, где обитает наслаждение (таануг), которым он наслаждается

בדבר ההוא אשר יחפוץ לו וע"כ כל חפצו וכל ישעו ומגמת פניו ישים בדבר הזה כי כך הוא חפץ ומתאוה ובכך הוא נרצה לו התענוג.

тем, чего он желает; поэтому он обращает к этому все свое желание, все свои надежды и все устремления. Ведь именно этого он желает и жаждет, и именно в этом ему приятно наслаждение.

9 וזהו ועמך לא חפצתי בארץ שאין לי שום חפץ ותענוג בעניני עוה"ז רק בבחי' רצון בע"כ [בעל כרחך]

Таков [смысл слов]: «И с Тобой я ничего не желаю на земле»: у меня нет никакого желания и наслаждения вещами этого мира; я обращаюсь к ним лишь на уровне воли, по необходимости,

כי בע"כ [בעל כרחך] אתה חי ואין לי חפץ אלא עמך כי עמך מקור חיים ומקור התענוג [התענוגים] ושם כל חפצו וכל ישעו להתענג על ה'

ибо «против воли своей ты живешь»; и я не желаю ничего, кроме того, что связано с Тобой, ибо «с Тобой источник жизни» и источник наслаждений. И все свое желание и всю свою надежду он полагает в том, чтобы наслаждаться Б-гом.

(וע' מענין חפץ ורצון בד"ה אני ישנה ובד"ה ואהי' [ואהיה] אצלו אמון ובד"ה זכור את אשר עשה לך עמלק.)

(О желании и воле см. также маамар, начинающийся словами «Я сплю», маамар, начинающийся словами «И я была при Нем воспитанницей», и маамар, начинающийся словами «Помни, что сделал тебе Амалек».)

וַיֵּל [ויש לומר] שְׂבַחִי זוֹ זֶהוּ עֲנִין הַקְטַרְתְּ הָאֵימֹרִין שֶׁבִקְרִבְנוֹת כִּי הִחֵלֵב נִמְשָׁךְ מִהֲתַעֲנוּג וְעִי לִקְמֹן בְּדִיָּה לְהַבִּין עֲנִין תְּפִלָּה. וְעִי בִשְׁהִיָּשׁ [בְּשִׁיר הַשִּׁירִים] עִיָּפ לְסוֹסֶתִי):

Можно сказать, что этот уровень соответствует сжиганию жертвенных частей (эмүрим) при жертвоприношениях, ведь жир происходит от наслаждения. См. ниже маамар, начинающийся словами «Понять суть молитвы». См. также в «Шир а-Ширим» о [стихе] «К моей кобылице».)

10 ב והנה נודע שיש ב' בחי' בהמשכת אור א"ס ב"ה לכל העולמות והנבראים בחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין]

ובחי' סוכ"ע ממכ"ע [ממלא כל עלמין]

2. Итак, известно, что в нисхождении Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, ко всем мирам и сотворённым существам есть два уровня: уровень света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), и уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин). Свет, наполняющий все миры

היינו דרך התלבשות והשתלשלות המדרגות מעילה לעלול ב"ס [ב"י ספירות] ואח"כ לנשמות ומלאכים שהמה רוחניים ואח"כ בגשמיים כו'

ниспускается посредством облачения и цепи нисходящих миров (ишталышелут), через последовательность уровней от причины к следствию: в десяти Сфирот, затем в души и ангелов, которые духовны, а после — в материальные вещи и т. д.;

שהחיות נמשך לכל עולם לפי מה שהוא ומזה נמשך ריבוי התחלקות מדרגות עד אין קץ ועולמות עד אין מספר בבחי' רבות ומשונות זו מזו כו'

ибо жизненная сила нисходит в каждый мир в соответствии с его природой. Отсюда возникает бесконечное множество различающихся уровней и миров, которым нет числа, причём они многочисленны и непохожи друг на друга и т. д.

אבל בחי' סוכ"ע היינו שהוא ג"כ חיות ואור א"ס ב"ה המחיה את העולמות והנבראים אמנם אין החיות נמשך בדרך התלבשות והשתלשלות המדרגות רק בבחי' סוכב ומקיף מלמעלה.

Но уровень света, окружающего все миры, означает, что и он является жизненной силой и Бесконечным светом, благословен Он, оживляющим миры и сотворённые существа; однако жизненная сила нисходит не посредством облачения и цепи нисходящих миров, через последовательность уровней, а лишь как окружающая их и объемлющая сверху.

11 ונקי אור מקיף פי' שהוא אור וחיות אלא שבא בבחי' מקיף ומקיף את כולם בהשוואה אי' עליונים ותחתונים בלי התחלקות המדרגות

И называется он окружающим светом (Ор Макиф). То есть это свет и жизненная сила, однако он нисходит в качестве окружающего и охватывает всех одинаково — и высших, и низших, без деления на уровни;

כי אני ה' לא שניתי כתיב שוה ומשוה קטן וגדול ורוחניות וגשמיות שוין לפניו וכחשכה כאורה.

ибо написано: «Я, Авая, не изменился». Он равен для всех и уравнивает малое и великое, духовное и материальное равны перед Ним, и «тьма — как свет».

ומזה נמשך משארז"ל [מה שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] אל תהי ברכת הדיוט קלה בעיניך כי מבחי' סוכ"ע אפי' [אפילו] ההדיוט יכול להמשיך כו'.

Отсюда следует то, что сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Не считай благословение простого человека чем-то незначительным», ибо от уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), даже простой человек может привлечь свыше и т. д.

12 והנה בחי' סוכ"ע עכשיו הוא בחי' העולם שאינה באה לידי גילוי אלא לימוה"מ [לימות המשיח] כי אז עין בעין כו' רק שעכשיו הוא בבחי' היום לעשותן להמשיך גילוי זה שלעתיד כנודע

Итак, сейчас свет, окружающий все миры (совев коль альмин), пребывает в сокрытии и раскрывается лишь во времена Машиаха, ибо тогда «глаз к глазу» и т. д.; однако сейчас — время, когда следует «исполнять их», чтобы привлечь это будущее раскрытие, как известно.

והיינו עיי' בחי' ביטול רצון שבק"ש [שבקריאת שמע] באחד בשומו ללבו איך שהוא אי' ואין עוד מלבדו כנ"ל שעיי' תכלה נפשו לדבקה בו ית' באור א"ס ב"ה ממש

И это происходит благодаря самоустранению (битуль) воли во время чтения «Шма», при слове «один» (эхад), когда человек принимает близко к сердцу, что Он един и «нет ничего, кроме Него», как сказано выше, — благодаря этому душа будет томиться, стремясь прилепиться к Нему, благословен Он, к самому Бесконечному свету (Ор Эйн Соф), благословен Он,

ולא יהי' [יהיה] לו רצון אחר כלל ואז עולה ונכלל החיות באור א"ס ב"ה הסוכ"ע שהוא למעלה מבחי' התלבשות בגדר עלמין בדרך השתלשלות.

и у него вовсе не будет иной воли. Тогда жизненная сила поднимается и включается в Бесконечный свет, благословен Он, окружающий все миры, который выше уровня облачения в пределы миров согласно порядку цепи нисходящих миров (иштальшелут).

13 ומשם נמשך חיות ואור א"ס ב"ה בפלת י"ה בבחי' ברוך אתה להיות ברוך ונמשך אור א"ס ב"ה כו' והנה ביאור מלת ברוך יש בו ב' פירושים.

Оттуда в молитве Шмоне-эсре нисходят жизненная сила и Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, — в аспекте «Благословен Ты» (Барух ата), чтобы Бесконечный свет, благословен Он, стал «благословенным» (барух) и нисходил и т. д. Итак, слово «барух» имеет два толкования.

הא' פ"י כמו והמלך שלמה ברוך שפ"י ל' [לשון] נפעל שמקבל הברכה שנמשך עליו ממקום עליון יותר.

Первое толкование — как в словах «И царь Шломо будет благословен»: здесь подразумевается страдательная форма — он получает благословение, нисходящее на него из более высокого источника.

14 והב' כמו רחום וחנון כו' שאינו לשון נפעל אלא לשון מקור שהוא מקור הרחמים.

Второе значение — как в словах «милосердный и милостивый» (рахум ве-ханун) и т. д.: это не страдательная форма, а обозначение источника — Он источник милосердия.

וכך הוא ענין ברוך אתה שבתפלה יש בו ב' פירושים ושניהם אמת שע"י אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] התכללות החיות באור א"ס ב"ה נמשך ברכה ממקור הברכות הוא אור א"ס ב"ה הסוכ"ע כו'

Таково и значение слов «Благословен Ты» в молитве: у них есть два толкования, и оба истинны. Благодаря пробуждению снизу (пробуждению снизу), когда жизненная сила включается в Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, благословение нисходит из Источника благословений — Бесконечного света, благословен Он, окружающего все миры (совев коль альмин), и т. д.,

ממש בבחי' את"ה הן הם בחי' אותיות שמאלף ועד תי"ו וה' מוצאות הפה והוא ענין המשכת בחי' סוכב לבחי' ממלא שי"ה [שיהיה] גם בבחי' ממלא בחי' גילוי סוכ"ע.

непосредственно в уровень А-Т-А (ата, «Ты»): эти буквы представляют собой уровень букв от алеф до тав и пять мест артикуляции звуков в устах. Таково нисхождение уровня совев (окружающего) в уровень мемале коль альмин (наполняющего), чтобы и на уровне мемале коль альмин раскрылся свет, окружающий все миры.

15 וזהו ענין יציאת מצרים כי בחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] נקי מצרים שהוא בחי' השתלשלות המדרגות ברכוי התחלקות שונות והרי לכל מדרגה יש לה גבול ומיצר.

Таково содержание исхода из Египта (Мицраима): уровень света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), называется Мицраим, поскольку это уровень цепи нисходящих миров (иштальшелут), состоящей из множества различных ступеней, и у каждой ступени есть граница и стеснение (мейцар).

אבל המשכות גילוי בחי' סוכ"ע נקי יצ"מ [יציאת מצרים] שהוא השראת אור א"ס ב"ה ממש שכשמו כן הוא אין לו סוף.

Но нисхождения и раскрытия уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), называются исходом из Египта, ибо это — пребывание самого Бесконечного света (Or Эйн Соф), благословен Он, который, как следует из Его имени, не имеет конца (Эйн Соф).

16 ובהמשיך האדם על נפשו גילוי בחי' זו הרי הוא כאלו יוצא ממצרים בחי' מיצר כו'.

Когда человек привлекает в свою душу раскрытие этого уровня, он словно выходит из Египта — состояния стесненности (мейцар) и т. д.

וזהו ענין כפל ב' פעמים אני ה' אלקיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים כו' וחזר ואמר אני ה' אלקיכם.

Вот почему [в стихе] дважды сказано: «Я — Авая, ваш Б-г»: «Я — Авая, ваш Б-г, Который вывел вас из земли Египетской» и т. д., а затем вновь сказано: «Я — Авая, ваш Б-г».

פי' הוי' אלקיכם הוא גילוי בחי' סוכ"ע עד שנעשה בחי' הוי' לבחי' אלקי' כו' וכמ"ש במ"א.

Смысл слов «Авая, ваш Б-г (Элокейхем)» — раскрытие уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), вплоть до того, что Авая становится уровнем Элоким, и т. д., как объясняется в другом месте.

ויש בזה ב' בחי' סוכ"ע ובחי' המשכת גילוי בבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין]. ולזה כפל ג"כ הוי' אלקינו ה' אחד.

В этом есть два уровня: свет, окружающий все миры, и привлечение раскрытия в уровень света, наполняющего все миры (мемале коль альмин). Поэтому [в стихе] также дважды сказано: «Авая, наш Б-г, Авая един».

הוי' אלקינו הוא בחי' סוכ"ע בעצמו (והיינו ענין יחוד דא"א [דאבא ואימא] שהמשכה זו מגילוי זה נקי' בחינת סוכ"ע קודם שנמשך עדיין בבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] כי א"א [אבא ואימא] נקי' ג"כ הנסתרות להוי' אלקינו עלמא דאתכסיא

«Авая, наш Б-г» — это сам уровень света, окружающего все миры. (Таково единение Аба и Има (Хохма и Бина): это привлечение данного раскрытия называется уровнем света, окружающего все миры, прежде чем оно еще привлечено в уровень света, наполняющего все миры; ведь Аба и Има также называются «сокрытое принадлежит Авае, нашему Б-гу» — сокрытым миром (альма де-иткасья);

וגם החכמה היא למעלה מהשכל המושג ומובן כו' וכמ"ש במ"א בפ"י וענין מוחין דאבא והבינה היא ג"כ בחי' מקיף וגם כלולה ומיוחדת עם החכמה כו'

и Хохма также выше постигаемого и понимаемого разума, и т. д., как объясняется в другом месте при разборе смысла и сущности мохин Аба; Бина же тоже является уровнем окружающего [света] и, кроме того, заключена в Хохме и соединена с ней, и т. д.;

והמשכת סוכ"ע כשבא בגילוי בממכ"ע [בממלא כל עלמין] זהו הנקרא יחוד זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] וב' המשכות אלו זהו ג"כ ב' הפירושים שבמלת ברוך וזהו פ"י הקדוש ב"ה קדוש היינו סוכ"ע ממש ברוך הוא היינו מקור כל ברכה והוא ההמשכה מכתר בחו"ב [בחכמה ובינה] עלמא דאתכסיא.

а привлечение света, окружающего все миры, когда он раскрывается в свете, наполняющем все миры, называется единением Зеир Анпин и Нуквы. Эти два привлечения — также два толкования слова «барух». В этом состоит смысл выражения «Святой, благословен Он» (а-Кадош барух У): «Святой» — это сам свет, окружающий все миры; «благословен Он» — Источник всякого благословения, и это привлечение из Кетера (Венца) в Хохму и Бину, сокрытый мир.

וגם ברוך הוא שנמשך בבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] בבחי' אתה כו' ועמ"ש מזה בד"ה אם בהרת קדמה כו'. ואפשר לומר שב' המשכות אלו זהו ענין דעת עליון ודעת תחתון המבואר לקמן בהביאור

«Барух» — это также то, что привлекается в уровень света, наполняющего все миры, в уровень «Ата» («Ты»), и т. д. См. об этом маамар, начинающийся словами «Если белое пятно появилось прежде», и т. д. Возможно также сказать, что эти два привлечения соответствуют высшему Даат и низшему Даат, о которых говорится ниже, в объяснении (Биур).

כי דעת עליון מחבר חו"ב [חכמה ובינה] ודעת תחתון ממשיך מחו"ב [מחכמה ובינה] במדות כו' ועמ"ש בביאור ע"פ כה תברכו את בניי [בני ישראל] מענין ב' בחי' דעת כו' ובד"ה החלצו מאתכם]

ибо высший Даат соединяет Хохму и Бину, а нижний Даат проводит свет из Хохмы и Бины в эмоциональные качества (мидот) и т. д. См. также объяснение к [стиху] «Так благословляйте сынов Израиля» о двух уровнях Даат и т. д., а также маамар, начинающийся словами «Вооружитесь среди вас».

והוי' אחד הוא כשבא לגילוי בבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] והיינו בחי' יחוי"ע [יחודא עילאה] כי בשכמליו [ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד] הוא בחי' יחוי"ת [יחודא תתאה] כנודע.

И «Авая едина» — это когда она раскрывается на уровне света, наполняющего все миры (мемале коль альмин); это и есть уровень высшего единства (ихуда илаа). Ибо «Благословенно имя славы царства Его во веки веков» — это уровень низшего единства (ихуда татаа), как известно.

וזהו ענין תפלות כנגד קרבנות תקנום שכמו שהקרבנות נק' לחם. כך נאמר על ק"ש [קריאת שמע] אכלתי יערי עם דבשי שנעשה בחי' אכילה כביכול למעלה

В этом смысл слов: «Молитвы установили вместо жертвоприношений»: подобно тому как жертвоприношения называются «хлебом», о чтении Шма сказано: «Я ел соты мои с медом моим», ибо тогда наверху, так сказать, возникает уровень еды;

דהיינו בחי' ביטול והתכללות הנפש באור א"ס ב"ה הסוכ"ע להמשיך חיות וגילוי אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה בבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין]:

то есть самоустранение (битуль) души и ее включение в Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, окружающий все миры (совев коль альмин), чтобы ниспослать жизненную силу и раскрытие Бесконечного света, благословен Он, на уровень света, наполняющего все миры.

17 ג אך הנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] על שלשה דברים העולם עומד על התורה ועל העבודה כו'. והנה העבודה הוא הקרבנות וכנגדן התפלה כו'. אמנם ביאור ענין התורה.

3. Но вот, наши благословенной памяти мудрецы сказали: «На трёх основаниях стоит мир: на Торе, на [служении в Храме]» и т. д. Служение — это жертвоприношения, а соответствуют им молитвы и т. д. Однако следует объяснить, в чём состоит Тора:

הנה כתיב זאת התורה אדם שהוא בחי' אדם שעל דמות הכסא דמות כמראה אדם כו'

Сказано: «Вот Тора: человек (адам)» — это уровень «человека» над подобием Престола: «подобие, словно облик человека» и т. д.;

דהיינו בחינת רמ"ח אברין רמ"ח מצות עשה כו' פי' כמו שהאברים הם כלים ומשכן להמשכת החיות הנמשך מן הנפש המתפשט ומתחלק לכל אבר לפי

то есть уровень 248 органов, соответствующих 248 позитивным заповедям и т. д. Иными словами, подобно тому как органы служат сосудами и обителью для нисхождения жизненной силы, исходящей из души, которая распространяется и распределяется по органам согласно

מזגו ותכונתו כך המצות הם בחי' כלים ומשכן להשראת אור א"ס ב"ה הסוכ"ע השורה ומתלבש ממש בתוכן בבחי' התחלקות ההמשכה כל מצוה ומצוה לפי מדרגתה.

их темпераменту и природе, так и мицвот являются уровнем сосудов и обителью для пребывания Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, окружающего все миры (совев коль альмин); этот свет покоится внутри них и действительно облекается в них, причём нисхождение разделяется: каждая мицва получает его согласно своему уровню.

18 וכל ההמשכות הן מבחי' סוכ"ע שהוא ענין ביטול באור א"ס ב"ה שכל עניני התורה ומצות שהן מלוכשים בענינים גשמיים זרעים מועד כו'

И все эти привлечения исходят от уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), то есть от самоустранения (битуль) в Бесконечном свете (Ор Эйн Соф), благословен Он: ведь все положения Торы и мицвот, облечённые в материальные предметы — Зраим, Мозд и так далее,

תרומות ומעשרות קרבנות כו' בדברים שתחת קליפת נוגה כו' הוא כדי להמשיך בהן אור א"ס ב"ה כדי שיהיה היש מקליפת נוגה בטל ונכלל באור ה' וקדושתו.

трумот и десятины, жертвоприношения и так далее, связанные с предметами, принадлежащими клипат Нога, — всё это нужно для того, чтобы привлечь в них Бесконечный свет, благословен Он, чтобы «существующее» клипат Нога утратило свою самостоятельность и включилось в свет Б-га и Его святость.

19 והמלי"ת [והמצות לא תעשה] הן להפריד הרע כו'. ולכן נקרא התורה בשם לחם כמ"ש לכו לחמו בלחמי כו'

כמו שהלחם שעליו יחיה האדם כי הגם שעיקר החיות אינו

А запретительные заповеди отделяют зло и т. д. Поэтому Тора называется «хлебом», как сказано: «Идите, ешьте мой хлеб» и т. д., подобно хлебу, которым живёт человек. Ведь хотя основная жизненная сила

אלא מהנפש החיוניי [החיונית] והלחם הוא רק הגורם הקיום שלא יסתלק הנפש מן הגוף והוא רק מחבר ממש חיות הנפש אל הגוף כי לחם לבב אנוש יסעד.

исходит лишь от животной души, хлеб же только обеспечивает сохранение жизни, не позволяя душе покинуть тело; именно он соединяет жизненную силу души с телом, ведь «хлеб поддерживает сердце человека»;

מ"מ המשכת החיות של הנפש והתקשרותה בגוף הוא מחמת גרם הלחם כי הלחם הוא הגורם והממשיך חיות. משא"כ שאר מיני מאכלים ומשקים הם מיני תענוג אבל עיקר הממשיך חיות הוא הלחם.

тем не менее привлечение жизненной силы души и её связь с телом происходят благодаря хлебу, ибо именно хлеб служит причиной и привлекает жизненную силу. Иначе обстоит дело с другими видами пищи и питья: они доставляют наслаждение, но главным, что привлекает жизненную силу, является хлеб.

20 וכך התומ"צ [התורה ומצות] המה הגורמים המשכת אור א"ס ב"ה הסוכ"ע דלאו מכל אינון מדות כלל ונקרא רבון עלמין למעלה מבחי' עלמין להתלבש בבחי' עלמין להיות אנת הוא חכים כו'

Так же и Тора и мицвот являются причиной нисхождения Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, света, окружающего все миры (совев коль альмин), который «совершенно не относится ни к одному из этих качеств» и называется «Владыка миров» (Рибон альмин), — он выше уровня миров; [благодаря им] он облачается в уровень миров, так что о Нем можно сказать: «Ты мудр» и так далее.

ועי' התורה נמשך ומתלבש אור א"ס ב"ה בחכמה והמצות כללותן הוא בחי' צדקה וחסד נמשך ונתלבש אור א"ס בחסד כנודע מענין עולם חסד יבנה שהחסד צ"ל נבנה כו' וכמ"ש במ"א בשה"ש [בשיר השירים] בד"ה לסוסתי.

Посредством Торы Бесконечный свет, благословен Он, нисходит и облекается в Хохму (мудрость); а мицвот, общее и собирательное выражение которых — уровень цдаки и доброты, [приводят к тому, что] Бесконечный свет нисходит и облекается в Хесед (доброту), как известно из сказанного: «Мир будет построен добротой», — доброта должна быть построена и так далее; об этом говорится и в другом месте, в «Шир а-Ширим», в маамаре, начинающемся словами «К моей кобылице».

שכדי להיות התלבשות אור א"ס במדות לך ה' הגדולה והגבורה כו' באתעדל"ת [באתערותא דלתתא] תליא מלתא אשר קדשנו במצותיו כו'.

Ибо для того, чтобы Бесконечный свет облекся в качества, о которых сказано: «Твоя, Авая, величие и мощь» и так далее, необходимо пробуждение снизу — «от этого зависит дело»: «Который освятил нас Своими заповедями» и так далее.

21 וזהו את קרבני לחמי לאשי שבחי' לחם הוא בחי' ביטול היש לאין להמשיך בחי' גילוי אור א"ס ב"ה למטה נעשה ע"י הקרבן אשה ריח ניחוח להוי'.

Таков [смысл слов]: «Моё приношение, Мой хлеб для Моих огненных жертв»: уровень хлеба — это самоустранение сущего (йеш) в ничто (айн), чтобы низвести раскрытие Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, вниз. Это осуществляется посредством приношения — «огненной жертвы, благоухания, приятного Авае».

ועי' התפלה שכנגד קרבנות אכלתי יערי עם דבשי כו' (ועמ"ש בפ"י את קרבני לחמי בד"ה צו את בני' [בני ישראל] את קרבני כו' איך שמרומו בזה ההמשכה שע"י עסק התורה וההעלאה שע"י הקרבן כו' ע"ש).

А посредством молитвы, соответствующей приношениям: «Я вкусил соты мои с медом моим» и так далее. (См. также объяснение слов «Моё приношение, Мой хлеб» в маамаре, начинающемся словами «Повели сынам Израиля: Моё приношение» и так далее: как в них заключён намёк на низведение, происходящее благодаря занятию Торой, и на возвышение, осуществляемое приношением, и так далее; см. там.)

אך בחינת לחמי צ"ל לאשי בחינת רשפי אש והתלהבות הנפש שבק"ש [שבקריאת שמע] בהעלותו את נה"ב [נפש הבהמית] ליכלל באור א"ס ב"ה וכל בחינת רשפי אש הוא מצד העלאת נה"ב [נפש הבהמית] והתהפכותה כו' שעולה כשלהבת בחי' שרפים כו'.

Однако уровень «Моего хлеба» должен быть «для Моих огненных жертв» (ле-ишай): это уровень «вспышек огня» и пламенного воодушевления души во время чтения Шма, когда человек возносит животную душу, чтобы она включилась в Бесконечный свет, благословен Он. Каждая такая «вспышка огня» возникает благодаря вознесению животной души и её преобразованию и так далее: она поднимается, словно пламя, подобно серафимам и так далее.

22 והחיות נושאות את הכסא וזעות מחיל כסא כדאיתא בתדב"א [בתנא דבי אליהו] שהמלאך אינו אומר רק ג"פ [ג' פעמים] קדוש כל היום מפני שכשאומר פעם א' קדוש מתבטל במציאות ואין נפשו חוזרת אליו עד ד' שעות וכן בפעם הב'.

И Хайот несут Престол и трепещут от страха перед Престолом, как сказано в «Тана де-вей Элиягу»: ангел произносит «Свят» лишь трижды за весь день, поскольку, произнеся «Свят» один раз, он перестает существовать, и душа возвращается к нему лишь через четыре часа; то же происходит и во второй раз.

ונמצא שג"פ [שג' פעמים] קדוש אומר ביכ"ש [בי"ב שעות] היום. אך גדול ורב כח של העלאת וביטול הנפש מישראל מבמלאכים.

Следовательно, он произносит «Свят» трижды за двенадцать часов дня. Однако велика и чрезвычайна сила подъема и самоустранения (битуль) души Израиля — больше, чем у ангелов.

כי החיות נושאות את הכסא ועל הכסא כמראה אדם מלמעלה ולא נמשך ומתלבש בחי' אדם שעל הכסא עד שנתגלה בחי' בכל מאדך

Ибо Хайот несут Престол, а над Престолом — «подобие человека, вверху»; уровень «человека» на Престоле не нисходит и не облекается, пока не раскрывается уровень «всеми силами твоими» (бехолъ меодеха).

(עיינ פי וישב בד"ה כה אמר כו' בענין פי ונתתי לך מהלכים בין העומדים) כי אד"ם הוא אותיות מא"ד והיינו בחינת בכל מאדך לכל חד וחד כפום דרגא דיליה

(См. раздел «Вайешев», маамар, начинающийся словами «Так сказал...» и т. д., о смысле слов «И дам тебе ходить среди стоящих»); ведь слово «адам» («человек») состоит из тех же букв, что и «меод» («сила»). В этом и состоит уровень «всеми силами твоими» — для каждого, согласно его собственному уровню:

כמו שהוא עצמו למעלה מכדי שתוכל נפשו שאת ונקי מאד שלו לכל נפש לפי מדרגתו ממשיך חיות מבחי אדם שעל הכסא אדם

как он сам существует превыше того, что способна вынести его душа; это и называется его «меод», и у каждой души оно соответствует ее уровню. [Это] нисходит как жизненная сила от уровня «человека» на Престоле. Адам

היינו בחינת א' דם הדם הוא הנפש וחיות הנמשך מבחי אדם דהיינו מבחי סוכב לבחי ממלא.

— это уровень алеф-дам («кровь»): «ибо кровь — это душа»; и [это] жизненная сила, нисходящая от уровня Адама, то есть от уровня окружающего света к уровню света, наполняющего миры.

23 ועמ"ש מענין אלף על פסוק ויקרא אל משה כו'. אך כל זה הוא ע"י הכהן המקריב את הקרבן כו'

И см. сказанное о значении алеф в связи со стихом «И воззвал к Моше» и т. д. Но всё это происходит благодаря коэну, приносящему жертву, и т. д.;

והיינו בחי אהרן ונחנו מ"ה [מה] שהוא בחי משה ואהרן כו' בחי ביטול באוא"ס [באור אין סוף] ב"ה בחי יחו"ע [יחודא עילאה] ובחי יחו"ת [יחודא תתאה] וכי שבזה נמשך אור א"ס ב"ה מלמעלה

и это — уровень Аарона: «и что (ма) мы такое», то есть уровень Моше и Аарона, и т. д., — самоустранение (битуль) перед Бесконечным светом (Ор Эйн Соф), благословен Он, уровень высшего единства (ихуда илаа) и уровень низшего единства (ихуда татаа), и т. д.; благодаря этому Бесконечный свет, благословен Он, нисходит свыше

למטה ג"כ בבחי' אנת הוא חכים ובבחי' לך ה' הגדולה והגבורה ונמשך מזה בחינת התהפכות נה"ב [נפש הבהמית] וכחותיה לקיים ואהבת ככל לכבך כבי יצריך דהיינו להיות לו בי' בחי' לבבות.

и вниз, в том числе в аспекте «Ты — мудр», и в аспекте «Тебе, Авая, принадлежат величие и могущество». Отсюда происходит преображение животной души и её сил, чтобы исполнить: «И люби всем сердцем твоим (левавха)», то есть «обоими твоими побуждениями»; иначе говоря, чтобы у него были два сердца

ה' לאהבה ולכלות נפשו אליו לדבקה בו והבי' להכניע את היצה"ר [היצר הרע] לאכפא לסט"א [לסטרא אחרא] ולא הפכא כו'.

Первое — для любви, чтобы его душа стремилась к Нему и прилепилась к Нему; второе — чтобы обуздать дурное начало, подчинить ситра ахра (другую сторону) и преобразить [eë], и т. д.

(ועיין בזהר פרשה תרומה דקס"ב סע"ב [סוף עמוד ב]). והן הם בחינת חדוה תקיעא בליבאי מסט"א [מסטרא] דא ובכ"י תקיעא בליבאי מסטרא דא בכ"י היא המרירות

(См. также Зоар, раздел Трума, лист 162, конец второй стороны.) Это и есть аспект: «Радость пребывает в моём сердце с одной стороны, а плач пребывает в моём сердце с другой стороны». Плач — это горечь

על נפשו שירדה ממעלתה ומדרגתה ישראל עלו במחשבה ונתלבשה בגוף הגשמי שהוא רחוק מאד מאור א"ס ב"ה ומסך מבדיל להיות נראה ליש ודבר נפרד בפ"ע [בפני עצמו].

о своей душе, опустившейся со своего положения и уровня, [где] «Израиль возник в мысли», и облачившейся в материальное тело, весьма далёкое от Бесконечного света, благословен Он. Оно подобно разделяющей завесе, из-за которой человек кажется себе йеш — «нечто», отдельной и самостоятельной сущностью.

וחדוה מסטרא דא שהרי גם למטה בדברים גשמיים נמשך ומתלבש אור אין סוף ב" בתומ"צ [בתורה ומצות] המלוכשים בענינים גשמיים תרומות צדקה כו' ואי לזאת יגיל וישמח מאד בה' השוכן בתוך תורתו ומצותיו.

А радость — с другой стороны: ведь даже внизу, в материальных вещах, Бесконечный свет, благословен Он, нисходит и облачается в Тору и мицвот, облечённые в материальные предметы: трумот, благотворительность и т. д. Поэтому он будет ликовать и чрезвычайно радоваться Б-гу, пребывающему в Его Торе и Его мицвот.

וזהו ישמח ישראל בעושי לשון רבים הם המצות שנמשכו בענינים גשמיים שהן בבחינת רה"ר [רשות הרבים] טורי דפרודא כו':

И в этом смысл слов «Да радуется Израиль Создателю своему» (беосав), где стоит множественное число: речь идёт о мицвот, нисходящих и облекающихся в материальные предметы, относящиеся к категории общественного владения (решут а-рабим), «гор — разделения», и т. д.

24 ד וזהו לבבתי. שהקב"ה אומר לכנס"י [לכנסת ישראל] לבבתי. כלומר שאתה הוא הגורם לי שאהי בבחי' לב.

4. И вот что означает: «Ты пленила сердце Моё» (ливавтини): Святой, благословен Он, говорит Общине Израйла (Кнесет Исраэль): «Ты пленила сердце Моё»; то есть именно ты побуждаешь Меня пребывать в состоянии сердца (лев).

והענין כי הלב הוא משכן הדם הוא הנפש וחיות של כל הגוף כי המאכל מתעכל ונעשה דם ונוטל הכבד ריבוי הדם ושולח המוכחר ללב ולבא פליג לכל שייפין.

Объяснение таково: сердце — это вместилище крови, которая есть душа и жизненная сила всего тела. Пища переваривается и превращается в кровь; печень забирает бóльшую часть крови и посылает самое отборное сердцу, а «сердце распределяет по всем членам».

וכך הוא למעלה כב"י [כביכול] שע"י בחי' לחם ואכלתי יערי עם דבשי נעשה הקב"ה בבחי' לב להמשיך חיות ואור

Так же, как бы, происходит и наверху: благодаря уровню «хлеба» и словам «Я съел соты мои с мёдом моим» Святой, благословен Он, становится в состоянии сердца, чтобы ниспосылать жизненную силу и свет

א"ס ב"ה הסוכ"ע לממכ"ע [לממלא כל עלמין] ולבבתי ב' בחי' לבבות הם ב' בחי' המשכות החיות בחי' אנת הוא חכים ובחי' לך ה' הגדולה והגבורה כו'

Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, окружающий все миры (совев коль альмин), в свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин). А «ливавтини» означает два уровня сердца (левавот); это два уровня ниспослания жизненной силы: уровень «Ты мудр» и уровень «Твоя, Авая, величие и мощь» и так далее.

(ועמ"ש ע"פ שיר השירים בענין ב' בחי' חתן כו' וב' המשכות אלו זהו ענין איהו וחיוהי חד ואיהו וגרמוהי ע' [עיינן] בע"ח [בעץ חיים] שמ"א פ"ז [פרק ז']). הנמשך ע"י התומ"צ [התורה ומצות] שהם בחי' לחם.

(См. также сказанное о стихе «Песнь песней» по поводу двух уровней «жениха» и так далее; эти два ниспослания относятся к понятиям «Он и Его жизненные силы едины» и «Он и Его сосуды» (иу ве-гармои); см. «Эц Хаим», шаар 41, глава 7.) [Это] ниспосылается посредством Торы и мицвот, которые относятся к уровню «хлеба».

כי באתעדל"ת [באתערותא דלתתא] אתעדל"ע [אתערותא דלעילא]. ויקם עדות ביעקב ותורה שם בישראל וכתוב אשר יעשה אותם האדם כו' שהאדם הוא העושה התומ"צ [התורה ומצות] בבחי' לחם ע"י ביטול היש כו'

Ибо благодаря пробуждению снизу приходит пробуждение свыше. «Он поставил свидетельство в Якове и установил Тору в Израиле»; и сказано: «которые должен исполнять человек» и так далее. Ведь именно человек исполняет Тору и мицвот на уровне «хлеба» — посредством самоустранения перед «сущим», и так далее.

ועל ההיפך הוא אומר אשר לא יקים כו'. ובהם וע"י נמשך חיות ואור א"ס ב"ה והמשכות בחי' לב.

А о противоположном сказано: «кто не утвердит» и так далее. В них и посредством них ниспосылаются жизненная сила и Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, а также ниспослания уровня сердца.

והן ב' בחי' המשכות שהן חו"ג [חסד וגבורה] מים ואש בב' משכנות שכלב חלל הימני וחלל השמאלי כו' (ועיינן בפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] בזהר פ' אמור דצ"ג ע"ב ע"פ לך אמר לבי)

Это два уровня ниспослания — Хесед и Гвура, вода и огонь, пребывающие в двух вместилницах сердца: в правой и левой его полостях и так далее. (См. также комментарий Рамаза к «Зоару», глава Эмор, лист 93, сторона б, к стиху «Тебе сказало сердце моё».)

אך הגורם להמשכה זאת ביאר הכתוב אחותי כלה. היינו ב' בחי' אחותי ובחי' כלה.

Но то, что вызывает это нисхождение, объясняется словами стиха: «Сестра Моя, [невеста Моя]», то есть двумя уровнями: уровнем «сестры Моей» (ахоти) и уровнем «невесты» (кала).

אחותי מלשון איחוי אלכסנדר"י [אלכסנדריא] שהיא האחות והאהבה הקבועה תמיד כנפש בתולדתו רק שהיא מוסתרת וצריך עדיין לגלותה מההעלם כו'.

Слово «ахоти» («сестра Моя») связано с выражением «александрийское соединение» (ихуй) — родством и любовью, постоянно пребывающими в душе от рождения, но скрытыми, и потому их еще нужно раскрыть, выведя из сокрытия, и т. д.

ובחי' כלה הוא בחי' כלתה נפשי שהוא בחינת רשפי אש האהבה מחמת התכונות בינה לבא כו'.

А уровень «кала» («невеста») — это уровень слов «истомилась душа моя» (калта нафши), то есть уровень «всполохов пламени» любви, возникающей благодаря созерцанию: «Бина — сердце», и т. д.

והן הן בחי' מחשבה ודבור עלמא דאתכסיא ועלמא דאתגליא כי בחי' האהבה המסותרת הטבעית היא מבחי' עלמא דאתכסיא והוא בחי' תרין ריעין כו' ובחי' כלה הוא בחי' עלמא דאתגליא.

Это и есть уровни мысли и речи, скрытый мир (альма де-иткасья) и раскрытый мир (альма де-итгалья): уровень скрытой естественной любви относится к скрытому миру и представляет собой уровень «двух друзей», и т. д.; а уровень «кала» — это уровень раскрытого мира.

(ועיין בזהר באדר"ז [באדרא זוטא]) (דר"צ ע"ב) וי"ל [ויש לומר] דבי' בחי' אלו זהו ג"כ בחי' שכינתא עילאה ושכינתא תתאה המבואר בד"ה שיר השירים ע"ש ועמ"ש בפ' בהר בד"ה כי תבאו אל הארץ בענין פתחי לי אחותי:

(См. Зоар, Идра Зута) (лист 290, сторона б). Можно сказать, что эти два уровня — также уровни высшей Шхины (Шхинта илаа) и нижней Шхины (Шхинта татаа), о которых говорится в маамаре, начинающемся словами «Песнь песней»; см. там. См. также написанное в разделе Беар, в маамаре, начинающемся словами «Когда вы придете в землю», о словах «Откройся мне, сестра моя».

25 לבכתני באחד מעיניך. באחד כתיב באחת קרי. הענין הוא כי עיניך הם עיני העדה חכמים כו'.

«Ты пленила сердце Мое одним (бе-эхад) из глаз твоих»: написано «бе-эхад», а читается «бе-ахат». Объяснение таково: «глаза твои» — это «глаза общины», мудрецы и т. д.

ובחי' חכמה הוא בחינת אסתכלותא ביקרא דמלכא וכענין עיניך יונים. כמו זוג יונים שמסתכלים זה בזה תמיד ונהנין ומתענגין בראייתן והסתכלותן כו'.

Уровень Хохмы (мудрости) — это «всматривание в славу Царя», подобно сказанному: «глаза твои — голубки». Это подобно паре голубей, которые постоянно смотрят друг на друга и испытывают удовольствие и наслаждение от того, что видят и смотрят друг на друга, и т. д.

26 וכך דרך העבודה של בחי' חכמים ועיני העדה ההולכים לפני האלקים מסתכלים ביקרא דמלכא תמיד ורואין יקר תפארת גדולתו של יוצר בראשית להיות תמיד בבחי' ביטול כו'

Таков же и путь служения тех, кто относится к уровню мудрецов и «очей общины» и кто идет перед Б-гом: они постоянно созерцают славу Царя и видят «драгоценное великолепие величия» Создателя творения, чтобы всегда пребывать в состоянии самоустранения (битуль) и т. д.

ויש בזה ב' בחי'. הא'. מחמת יחודא עילאה איך שהוא ית' אחד ממש וכולא קמיי [קמיה] כלא חשיב.

В этом есть два уровня. Первый — благодаря высшему единству (ихуда илаа): Он, благословен Он, поистине един, и «всё пред Ним считается ничем».

27 ואי לזאת הוא תמיד בבחי' ביטול באור א"ס ב"ה ממש בבחי' אין כו'. והב' מחמת יחודא [יחודא תתאה]

בשכמלי"ו [ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד] איך

Поэтому он постоянно пребывает в состоянии самоустранения (битуль) перед самим Бесконечным светом (Ор Эйн Соф), благословен Он, в состоянии айн («ничто») и т. д. А второе — вследствие низшего единства (ихуда татаа): «Благословенно славное имя царства Его во веки веков» — как...

שהוא ית' מלך העולם וכל חיות העולם שנראה ליש מורגש אינו אלא בבחי' מלך ומלכותו מלכות כל עולמים כו'.

...Он, благословен Он, — Царь мира, и вся жизненная сила мира, который представляется осязаемым йеш («нечто»), существует лишь как проявление царя, ведь «царство Твое — царство всех миров» и т. д.

והוא ענין בחי' ביטול היש לאין דהיינו שהוא יש ואעפ"כ [ואף על פי כן] מתבטל כו' וזהו תכלית התהוות יש מאין.

В этом состоит суть уровня битуль йеш перед айн: то есть йеш остается йеш, и тем не менее он самоустраняется и т. д. Такова цель возникновения йеш из айн:

כדי שיהי' [שיהיה] היש בטל כו'. וב' בחי' הללו הן מ"ש באחד וקרי באחת. כי באחד הוא ענין יחודא [יחודא] עילאה

чтобы йеш пребывал в состоянии битуль и т. д. Эти два уровня соответствуют написанному бе-эхад и произносимому бе-эхат. Ибо бе-эхад относится к высшему единству (ихуда илаа),

כי שם הביטול הוא בבחי' אחד ממש איהו וחיוהי חד כו' (וזהו אחד היה אברהם ועמ"ש במ"א בענין עיני האדם לא תשבענה בד"ה אני ישנה).

ибо здесь битиуль означает подлинное единство: «Он и Его жизненные силы едины» и т. д. (Именно это подразумевается словами «Авраам был один». См. также сказанное в другом месте о том, что «глаза человека никогда не насыщаются», в маамаре, начинающемся словами «Я сплю».)

באחת הוא בחי' יחודית [יחודא תתאה] שיהיה בבחי' יש ושיהיה היש בטל כו'. אחת לשון נקבה בחי' נוקי
[נוקבא] המקבל מאחד כו'

Бе-эхат относится к уровню низшего единства: чтобы существовал йеш и чтобы йеш пребывал в битиуль и т. д. Эхат — форма женского рода: это уровень Нуквы (женского начала), которая получает от эхад («один») и т. д.

ועיקר המכוון בפסוק זה שע"י בחי' עיניך הוא בחי' אסתכלותא ביקרא דמלכא בין בבחי' אחד היינו
בחי' יחודי [יחודא עילאה] בין

Главный замысел этого стиха состоит в том, что благодаря уровню «глаз Твоих» — созерцанию славы Царя — будь то уровень эхад, то есть высшее единство, или...

בבחי' אחת הוא יחודית [יחודא תתאה] נעשה לבבתי המשכת בחי' לב. להיות המשכת חיות אור א"ס ב"ה
הממלא כל עלמין וסובב כל עלמין:

...уровень эхат, то есть низшее единство, — совершается «лилавтини», нисхождение уровня сердца, чтобы низошла жизненная сила Бесконечного света, благословен Он, наполняющего все миры (мемале коль альмин) и окружающего все миры (совев коль альмин).

28 ה באחד ענק מצורניך. הנה ענק הוא תכשיט של אבנים טובות ומרגליות הנקובים ותלויים בחוט על
הצואר שאבנים טובות ומרגליות הן מדומם

5. «С одним (бе-эхад) ожерельем (анак) с твоей шеи». Анак — это украшение из драгоценных камней и жемчужин, просверленных и нанизанных на нить, которую носят на шее. Драгоценные камни и жемчужины принадлежат к неживому [миру],

אלא שהן טובות ומאירות ונאה להתקשט בהם וכך עד"מ הן אותיות התורה שנק' אבנים כמ"ש בס"י
[בספר יצירה] ב' אבנים בוונת כו'

но они драгоценны и сияют, и ими подобает украшаться. Таковы же, в качестве примера, буквы Торы, называемые «камнями», как сказано в «Сефер Йецира»: «Два камня строят...» и так далее.

והן מאירים מאור א"ס הנמשך בהן מבחי' סוכ"ע שהוא למעלה מעלה מגדר עלמין שנמשך דוקא למטה
מאד נעוץ תחלתן בסופן דוקא והם נקובים וחלולים שנמשך בהם חוט והמשכה בחי' הקול קול יעקב
קול

Они сияют светом Бесконечного (Ор Эйн Соф), который нисходит в них с уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин). Этот свет бесконечно выше пределов миров, но нисходит именно в самые нижние пределы: «их начало клином входит в конец их» — именно в конец. Они просверлены и полы, чтобы сквозь них проходила нить и нисхождение — аспект голоса: «Голос — это голос Яакова». Голос (коль)

היינו המשכה ונק' צוארך בחרוזים. חרוז ממקרא למשנה כו' ועמ"ש מזה סדי"ה נאו לחיך בתורים.

означает нисхождение, и об этом сказано: «твоя шея — в ожерельях» (харузим): слова Торы нанизаны одно за другим — от Писания к Мишне и так далее. См. также сказанное об этом в конце маамара, начинающегося словами «Прекрасны твои щёки в ожерельях».

29 ולכן נק' בחי' ענק ותכשיט שמתקשט ומתענג בו. מחמת שאור א"ס ב"ה הסוכ"ע שהוא רם ונשא שוכן
בהן.

Поэтому они называются уровнем анак и украшением, которым украшаются и которым наслаждаются: ведь в них пребывает Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, свет, окружающий все миры (совев коль альмин), который «высок и превознесён».

ובאחד היינו אפילו פרק א' והלכה אחת נעשה בחי' לבבתי הוא בחי' גילוי המשכת החיות כנ"ל.

А «бе-эхад» («с одним») означает даже одну главу и одну алаху: [посредством этого] возникает уровень «лилавтини» — раскрытие нисхождения жизненной силы, как упоминалось выше.

30 וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] **אפילו פרק אחד שחרית ופרק א' ערבית כו'. ובוה יובן הלשון ופרק אחד ערבית כו' דהל"ל** [דהוה ליה למימר] **ופרק שני.**

Как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Даже одну главу утром и одну главу вечером» и т. д. Теперь станет понятно выражение «и одну главу вечером» и т. д., ведь следовало бы сказать: «и вторую главу».

אלא ר"ל [רוצה לומר] **פרק אחד דפרק הזה שלומד יהי' [יהיה] נמשך בחי' אחד הוא אור א"ס ב"ה ממש.**

Но имеется в виду «одна глава» в том смысле, что благодаря этой главе, которую он учит, нисходит уровень «Единобо» — Сам Бесконечный свет (Or Эйн Соф), благословен Он.

31 וזשארז"ל [וזהו שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] **כל השונה הלכות בכל יום מוכטח לו שהוא בן עוה"ב** [עולם הבא] **שנאמר הליכות עולם לו.**

Так сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Тот, кто каждый день изучает галахот, может быть уверен, что он — сын Будущего мира, как сказано: „Пути мира — Его“».

א"ת [אל תקרי] **הליכות אלא הלכות שההלכות הן הליכה והמשכה מאור א"ס ב"ה הסוכ"ע מעולם ועד עולם. וזהו הליכות עולם לו. שהן הליכות שלו בעולם.**

«Читай не „пути“ (галихот), а „законы“ (галахот)». Ведь галахот — это движение и нисхождение Бесконечного света (Or Эйн Соф), благословен Он, окружающего все миры (совев коль альмин), от мира к миру. В этом и смысл слов «пути мира — Его»: это Его пути в мире.

לכן אמרו מוכטח לו שהוא בן עוה"ב [עולם הבא]. **כלומר שהוא נולד ונמשך מבחי' עוה"ב** [עולם הבא] **עלמא דאתכסיא כו' כי שם חביון עוזו מבחי' סוכ"ע.**

Поэтому они сказали: «Он может быть уверен, что он — сын Будущего мира», то есть он рождается и происходит от уровня Будущего мира, скрытого мира (альма де-иткасья) и так далее, ибо «там сокрытие Его силы» — это аспект света, окружающего все миры.

אלא שעכשיו בזה הזמן הוא בהעלם ובחי' זריעה אור זרוע לצדיק. אבל לע"ל [לעתיד לבוא] **מצמיח ישועות ולכן אמרו עתידים צדיקים שיאמרו לפניהם קדוש.**

Однако сейчас, в нынешнее время, этот свет скрыт и пребывает в состоянии посева: «Свет посеян для праведника». Но в Будущем Он даст прорасти спасению; поэтому мудрецы сказали: «Праведникам предстоит услышать обращенное к ним „Свят“».

שיהי' [שיהיה] גילוי אור א"ס ב"ה למטה דוקא ואז יקויים הפסוק כי כאשר השמים החדשים והארץ החדשה אשר אני עושה כו'

То есть Бесконечный свет, благословен Он, раскроется именно внизу, и тогда исполнится стих: «Ибо, как новые небеса и новая земля, которые Я создаю...»

שלא יהיה השמים והארץ גשמיים המעלימים ומסתירים אור ה' הוא אור א"ס ב"ה הסוכ"ע וקדושתו רק שמים חדשים כו' להיות בחי' אור א"ס ב"ה הסובב כל עלמין בבחינת גילוי למטה:

Так что небеса и земля не будут материальными, скрывающими и заслоняющими свет Б-га — Бесконечный свет, благословен Он, окружающий все миры, — и Его святость; вместо этого будут «новые небеса» и так далее, чтобы уровень Бесконечного света, благословен Он, окружающего все миры, раскрылся внизу.

32 קיצור. ישראל מפרנסין וכמ"ש את קרבני לחמי. והיינו שע"י הקרבן עולה נפש הבהמה לשרשה פני שור ועי"ז והחיות נושאות כו'

Краткое содержание. «Израиль поддерживает пропитанием», как сказано: «Моё приношение, Мой хлеб». Иными словами, благодаря жертвоприношению душа животного поднимается к своему корню — лику быка, и благодаря этому «живые существа несут...» и т. д.

ונעשה העלאה עד רום המעלות עד שע"ז אח"כ נחוח להוי' פי' נחות דרגא והמשכה וזהו ענין הלחם.

И совершается восхождение до высочайших высот, так что благодаря этому впоследствии возникает «приятное благоухание для Аваи» — то есть «нисхождение ступени», спуск уровня и нисхождение [света]. В этом и заключается смысл хлеба.

33 ועכשיו תפלה במקום קרבנות העלאת נה"ב [נפש הבהמית] ע"י התבוננות בק"ש [בקריאת שמע] וברכותיה אמו"צ [אמת ויציב] כו' וחביב ונחמד כו' ע"ד ועמך לא חפצתי.

А теперь молитва вместо жертвоприношений: вознесение животной души посредством размышления во время чтения «Шма» и его благословений — в том числе благословения «Истинно и твердо» (Эмет ве-яцив) и слов «возлюбленное и желанное» и т. д., — подобно сказанному: «И с Тобою я ничего не желаю».

ופי' נִיחֹחַ לַהוֹי' כִּי יֵשׁ ב' בַּחֲי' סוֹכֵ"עַ וּמִמֶּכֶ"ע [וּמִמֶּלֶא כָל עַלְמִין] וְהַיּוֹם לַעֲשׂוֹתָם לַהֲמַשִּׁיךְ מִסוֹכֵ"עַ לַהֲיִיתָ לַעֲ"ל [לַעֲתִיד לְבוֹא] עֵין בַּעֲיִן כּו'

Смысл слов «приятное благоухание для Авая» таков: существуют два уровня — свет, окружающий все миры (совев коль альмин), и свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин). А слова «сегодня исполнять их» означают: низвести свет, окружающий все миры, чтобы в Будущем мире было «глаз к глазу» и т. д.;

והיינו ע"י ההעלאה וביטול רצון שעולה החיות בסוכ"ע ואח"כ ההמשכה ויש בזה ב' בחי' ב' שמות הוי"ו שבפסוק ראשון דק"ש [דקריאת שמע] בחי' סוכ"ע וההמשכה שמסכ"ע [שמסובב כל עלמין] בממכ"ע [בממלא כל עלמין]

И это происходит посредством вознесения и самоотмены воли: жизненная сила поднимается в свет, окружающий все миры, а затем происходит нисхождение. Здесь есть два уровня — два имени Авая в первом стихе «Шма»: уровень света, окружающего все миры, и нисхождение из света, окружающего все миры, в свет, наполняющий все миры.

וזהו ניחוח להי"י והיינו בא"י [ברוך אתה ה'] שבשמו"ע [שבשמונה עשרה] המשכה ממקור הברכות שהוא ברוך בעצם לבחי' אתה את קרבני וזהו אכלתי יערי כו'.

И это — «приятное благоухание для Авая». Таково значение слов «Благословен Ты, Авая» в молитве «Шмоне эсре»: нисхождение от Источника благословений, благословенного по самой своей сути, к уровню «Ты». «Мое приношение» — это «Я вкусил соты мои» и т. д.

אך ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] **על שלשה דברים העולם עומד על התורה ועל העבודה ועל גמ"ח**
[גמילות חסדים] (ע' [עין] סד"ה אני דפ' ציצית) ועבודה נת' [נתבאר] שהוא הקרבנות

Однако наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «На трех вещах держится мир: на Торе, на служении [в Храме] и на делах милосердия (гмилут хасадим)» (см. конец маамара, начинающегося словами «Ани», в разделе о цицит). Служение было объяснено: это жертвоприношения.

אך תורה כתיב זאת התורה אדם י רמ"ח מ"ע [מצות עשה] רמ"ח איברים המשכות מסוכ"ע בבחי' כמראה אדם

О Торе же сказано: «Вот Тора: человек (адам)» — 248 положительных заповедей, 248 членов тела; это нисхождения света, окружающего все миры, к уровню «подобие облика человека»

(ע' [עיינ] בד"ה זכור ושמור בדבור אחד שממשיך מבחי' כי לא אדם בבחי' אדם אי"נ [אי נמי] עפמ"ש [על פי

מה שכתוב] במק"מ [במקדש מלך] משפטים) (קכ"ב א') אדם הוא א"א כמראה אדם ז"א ונק' לכך לחם

(См. маамар, начинающийся словами «Помни» и «Храни», произнесенными одним речением: он низводит с уровня «ибо Он не человек» на уровень «человек»; либо — согласно написанному в «Микдаш Мелех» на главу «Мишпатим») (лист 122, сторона а: «человек» — это Арих Анпин, а «подобие облика человека» — Зеир Анпин. Поэтому [Тора] и называется «хлебом».

(ועמ"ש סוף ביאור ע"פ ואהיה אצלו אמן בענין ממושבותיכם תביאו לחם כו' ע"ש והא דלעיל נת'

[נתבאר] שהקרבנות נק' לחם י"ל [יש לומר] הקרבנות יסוד האש הקרבן עצמו והתורה ג"כ לחם בחי' נסכים

סולת ושמן כו' סולת דעת מחבר כו'

(И см. написанное в конце объяснения к [стиху] «И была я у Него воспитанницей» — о словах «Из жилищ ваших приносите хлеб» и т. д.; см. там. А что касается сказанного выше, что жертвоприношения называются «хлебом», можно объяснить так: жертвоприношения соответствуют огню — само жертвоприношение; Тора также называется «хлебом» — это уровень возлияний, тонкой муки и масла и т. д.; тонкая мука — это Даат, соединяющий и т. д.,

המשכת אור א"ס בחכמה וחסד כו' אך הלחם צ"ל לחמי לאשי. רשפי אש. מאדך מאד אותיות אדם א'

דם וכ"ז [וכל זה] ע"י הכהן אהרן ונחנו מה. בכל לבבך בכי' [בכיה] וחדוה) (ניסוך היין לשיתין כמ"ש בפי

שלח גבי נסכים):

привлечение Бесконечного света (Ор Эйн Соф) в Хохму и Хесед и т. д. Но хлеб должен быть «Моим хлебом для Моих огненных жертв»: «вспышки огня». «Всем твоим могуществом» — слово «могущество» (меод) состоит из букв слова «человек» (адам): алеф — дам. И всё это — благодаря коэну, Аарону: «а мы — что?» «Всем сердцем твоим» — плач и радость.) (Возлияние вина в шиттин, как написано в главе «Шлах» о возлияниях.)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shir-hashirim/22/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак